

# Turf-Tidy 1100



**Traducción del manual de usuario original**

**Versión:** UM0002089ES-2547

**Aplicable a:** A0002089 Turf-Tidy 1100

**MANUAL DEL USUARIO**



## EU - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



**Nosotros,**  
Redexim B.V.  
Kwekerijweg 8  
3709 JA Zeist, Países Bajos

declaramos que la presente «EU DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD» ha sido emitida bajo nuestra plena responsabilidad y se aplica al siguiente producto:

TURF-TIDY 1100 CON EL NÚMERO DE MÁQUINA INDICADO EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL,

al que se refiere esta declaración, cumple con las disposiciones de:

2006/42/EC Machinery Directive

y las normas:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-12:2012** Agricultural machinery – Safety – Part 12: Rotary disc and drum mowers and flail mowers

Zeist, 18 de noviembre de 2025



C.H.G. de Bree  
Redexim B.V.

## UK - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

# UK CA

**Nosotros,**  
Redexim B.V.  
Kwekerijweg 8  
3709 JA Zeist, Países Bajos

declaramos que la presente «UK DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD» se ha emitido bajo nuestra exclusiva responsabilidad y se aplica al siguiente producto:

TURF-TIDY 1100 CON EL NÚMERO DE MÁQUINA INDICADO EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL,

al que se refiere esta declaración, cumple con las disposiciones de:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

y con las normas:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-12:2012** Agricultural machinery – Safety – Part 12: Rotary disc and drum mowers and flail mowers

Zeist, 18 de noviembre de 2025



C.H.G. de Bree

## PRÓLOGO

Enhorabuena por la compra de su Turf-Tidy 1100. Para un funcionamiento seguro y sostenible de esta máquina, es necesario leer y comprender este manual de usuario. Sin un conocimiento completo del contenido, no es posible trabajar de forma segura con esta máquina.

Esta máquina no es autopropulsada. Es responsabilidad del usuario utilizar el tractor u otro vehículo de remolque adecuado. El usuario debe comprobar la combinación del vehículo de remolque y la máquina en diversos aspectos, como el nivel de ruido y el riesgo para la seguridad. Además, deben observarse las instrucciones de uso del vehículo y de las piezas que se vayan a utilizar.

Toda la información y las especificaciones técnicas son las más recientes en el momento de la publicación de este documento. Las especificaciones de diseño están sujetas a cambios sin previo aviso.

En este manual de usuario, el término «usuario» se refiere a cualquier persona que utilice la máquina aquí descrita.

Si tiene alguna pregunta o duda sobre este manual o la máquina en cuestión, póngase en contacto con su punto de venta o distribuidor.

Este documento es una traducción del manual de usuario original. Si lo solicita, el manual de usuario original está disponible en neerlandés.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía aplicable a este producto se describe en las «Condiciones generales de venta y garantía», en el artículo 12 «Garantías», y está disponible en el sitio web de Redexim. Puede utilizar el código QR o la URL que figuran a continuación.



<https://www.redexim.com/general-sales-and-delivery-conditions/>

## REGISTRO DEL PRODUCTO

Registre su producto en Redexim para obtener asistencia técnica más rápida, notificaciones, noticias exclusivas, ofertas y mucho más. Puede utilizar el código QR o la URL que se indican a continuación.



<https://www.redexim.com/manuals-and-product-registration/>

## ÍNDICE

<b>1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....</b>	<b>6</b>
1.1 Obligaciones del usuario.....	6
1.2 Mantenimiento, reparación y ajuste .....	6
1.3 Uso de la máquina .....	7
<b>2 DATOS TÉCNICOS .....</b>	<b>7</b>
<b>3 DESCRIPCIÓN GENERAL .....</b>	<b>7</b>
<b>4 ETIQUETAS DE SEGURIDAD .....</b>	<b>8</b>
<b>5 INSTALACIÓN INICIAL .....</b>	<b>9</b>
<b>6 EJE DE TRANSMISIÓN .....</b>	<b>13</b>
6.1 Longitud del eje de la toma de fuerza .....	14
6.2 Uso del eje de la toma de fuerza .....	14
<b>7 CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DE LA MÁQUINA.....</b>	<b>15</b>
7.1 Conexión de la máquina .....	16
7.2 Desconexión de la máquina.....	17
<b>8 TRANSPORTE.....</b>	<b>17</b>
<b>9 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA .....</b>	<b>18</b>
9.1 Seguridad .....	18
9.2 Velocidad de trabajo.....	18
9.3 Ajuste de la profundidad/altura de trabajo .....	18
9.4 Ajuste de la velocidad de apertura/cierre de la tolva .....	21
9.5 Procedimiento de arranque/parada.....	22
9.6 Procedimiento para vaciar la tolva .....	22
<b>10 INFORMACIÓN TÉCNICA .....</b>	<b>23</b>
10.1 Cambio de cuchillas .....	23
<b>11 OPCIONES .....</b>	<b>27</b>
11.1 Cuchillas.....	27
<b>12 MANTENIMIENTO .....</b>	<b>28</b>
12.1 Calendario de mantenimiento.....	28
12.2 Limpieza.....	30
12.3 Puntos de lubricación .....	31
12.4 Sustitución del aceite de la caja de cambios .....	32
12.5 Comprobación de la tensión de la correa trapezoidal .....	34
12.6 Instrucciones de montaje del casquillo de bloqueo cónico .....	35
12.7 Valores de par recomendados para conjuntos estándar de pernos y tuercas .....	36
<b>13 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....</b>	<b>37</b>



## 1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina está diseñada para un uso seguro. Esto solo es posible si se siguen íntegramente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Lea y comprenda el manual del usuario antes de empezar a utilizar esta máquina. Si no se utiliza la máquina tal y como se describe en el manual, se pueden producir lesiones y/o daños en la máquina.

Este manual del usuario contiene instrucciones numeradas secuencialmente. Estas instrucciones deben seguirse en orden.

En el manual se utilizan los siguientes símbolos:

-  indica instrucciones de seguridad
-  indica consejos y/o notas

### 1.1 Obligaciones del usuario

La máquina está destinada exclusivamente al trabajo en campos cultivados. Cualquier otro uso se considera un uso indebido. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse de ello, y todos los riesgos asociados a ello corren íntegramente a cargo del usuario.

Todas las personas designadas por el propietario para manejar, mantener o reparar la máquina deben haber leído y comprendido completamente el manual de instrucciones, especialmente el capítulo sobre normas de seguridad.

Cualquier cambio en la máquina que afecte negativamente a la seguridad debe ser rectificado inmediatamente.

Antes de utilizar la máquina, el usuario está obligado a comprobar que no presenta daños ni defectos visibles.

Por razones de seguridad, no se permiten modificaciones ni adiciones a la máquina (excepto las modificaciones aprobadas por el fabricante). Si se han realizado cambios en la máquina, el marcado CE/UKCA actual deja de ser válido y la persona que ha realizado las modificaciones debe obtener un nuevo marcado CE/UKCA.

El uso prudente también incluye seguir las instrucciones del fabricante para el uso, el mantenimiento y la reparación.

El usuario es responsable de garantizar que la máquina y el vehículo remolcador puedan combinarse de forma segura y que cumplan los requisitos descritos en los datos técnicos (véase el capítulo 2). La combinación debe someterse a pruebas de ruido, seguridad, riesgo y facilidad de uso. En ese caso, también deben redactarse nuevas instrucciones de uso.

Lleve ropa adecuada cuando trabaje con la máquina. Lleve calzado de seguridad certificado, pantalones largos, recójase el pelo largo y no lleve ropa holgada.

Además de las instrucciones de este manual de usuario, también deben seguirse las normas de seguridad y salud generalmente aplicables.

Cuando se utilice la máquina en vías públicas, se aplicarán las normas de tráfico pertinentes.

### 1.2 Mantenimiento, reparación y ajuste

Lleve un registro de las reparaciones.

Si la máquina es utilizada, mantenida o reparada por personas no cualificadas, existe riesgo de lesiones tanto para el usuario como para terceros. ¡Esto debe evitarse!

Por motivos de seguridad, utilice únicamente piezas originales Redexim para el mantenimiento o las reparaciones. Las reparaciones de la máquina solo pueden ser realizadas por personal técnico autorizado.

Durante el mantenimiento, el ajuste y las reparaciones, es necesario asegurar la máquina para que no se desplace ni se deslice. El aceite/grasa usados son perjudiciales para el medio ambiente; deséchelos de acuerdo con la normativa local.

### 1.3 Uso de la máquina

Conecte la máquina al vehículo remolcador de acuerdo con la normativa. ¡Tenga en cuenta el riesgo de lesiones!

La máquina no debe utilizarse si faltan las cubiertas protectoras y las etiquetas de seguridad.

Compruebe que no haya tornillos, tuercas y piezas sueltas en la máquina antes de cada uso.

Antes de empezar, compruebe que tiene una visión clara, tanto de cerca como de lejos.

Antes de comenzar a trabajar, todos los usuarios deben estar familiarizados con todas sus funciones y controles.

Nunca se meta debajo de la máquina. Si es necesario, incline la máquina para trabajar en la parte inferior.

Compruebe regularmente las líneas hidráulicas, si las hay. Si están dañadas o muestran signos de desgaste, sustitúyalas.

## 2 DATOS TÉCNICOS

Especificaciones	Turf-Tidy 1100
Vehículo recomendado	38 CV con una capacidad mínima de elevación de 610 mm (24") detrás de los ojales de elevación de 530 kg (1168 lb)
Sistema hidráulico del vehículo	1 válvula de simple efecto Presión mínima de 120 bar (1740 psi)
Ancho de trabajo	1,5 m (4,9 pies)
Profundidad de trabajo (escarificación)	0-30 mm (0-1,2")
Altura de trabajo (siega)	0-60 mm (0-2,4")
Velocidad de trabajo (escarificación)	1-5 km/h (0,6-6 mph)
Velocidad de trabajo (siega)	1-2 km/h (0,6-1,5 mph)
Velocidad de trabajo (recogida de hojas)	1-8 km/h (0,6-5 mph)
Capacidad (escarificado)	Máx. 7500 m <sup>2</sup> /h (80729 pies <sup>2</sup> /h)
Capacidad (siega)	Máx. 3000 m <sup>2</sup> /h (32 292 pies <sup>2</sup> /h)
Capacidad (recogida de hojas)	Máx. 12 000 m <sup>2</sup> /h (129 167 pies <sup>2</sup> /h)
Velocidad de la toma de fuerza	540 rpm (CCW)
Distancia entre las cuchillas	26 mm (1,02")
Peso	530 kg (1168 lb)
Capacidad de la tolva	1,1 m <sup>3</sup> (1,44 yardas cúbicas)
Dimensiones (L x An x Al)	1,85 x 1,88 x 1,57 m (6 x 6,16 x 5,15 pies)
Sistema de 3 puntos	Cat. 1
Caja de cambios de aceite	GL5 80W90 (1,1 l / 1,16 qts.)
Cojinetes engrasados	EP2
Cuchillas estándar	- Cuchilla escarificadora de 3 mm (0,118") (48 piezas)
Opciones	- Cuchilla de martillo (48 piezas) - Cuchilla de martillo doble (96 piezas)

Tabla 1

## 3 DESCRIPCIÓN GENERAL

La Turf-Tidy 1100 es una máquina multifuncional para escarificar, segar o recoger hojas. La máquina es una máquina de 3 puntos y debe acoplarse a un tractor para su uso.

## 4 ETIQUETAS DE SEGURIDAD

La máquina lleva pegatinas de seguridad. Estas pegatinas deben estar siempre claramente visibles y legibles, y deben sustituirse si están dañadas (Fig. 1).

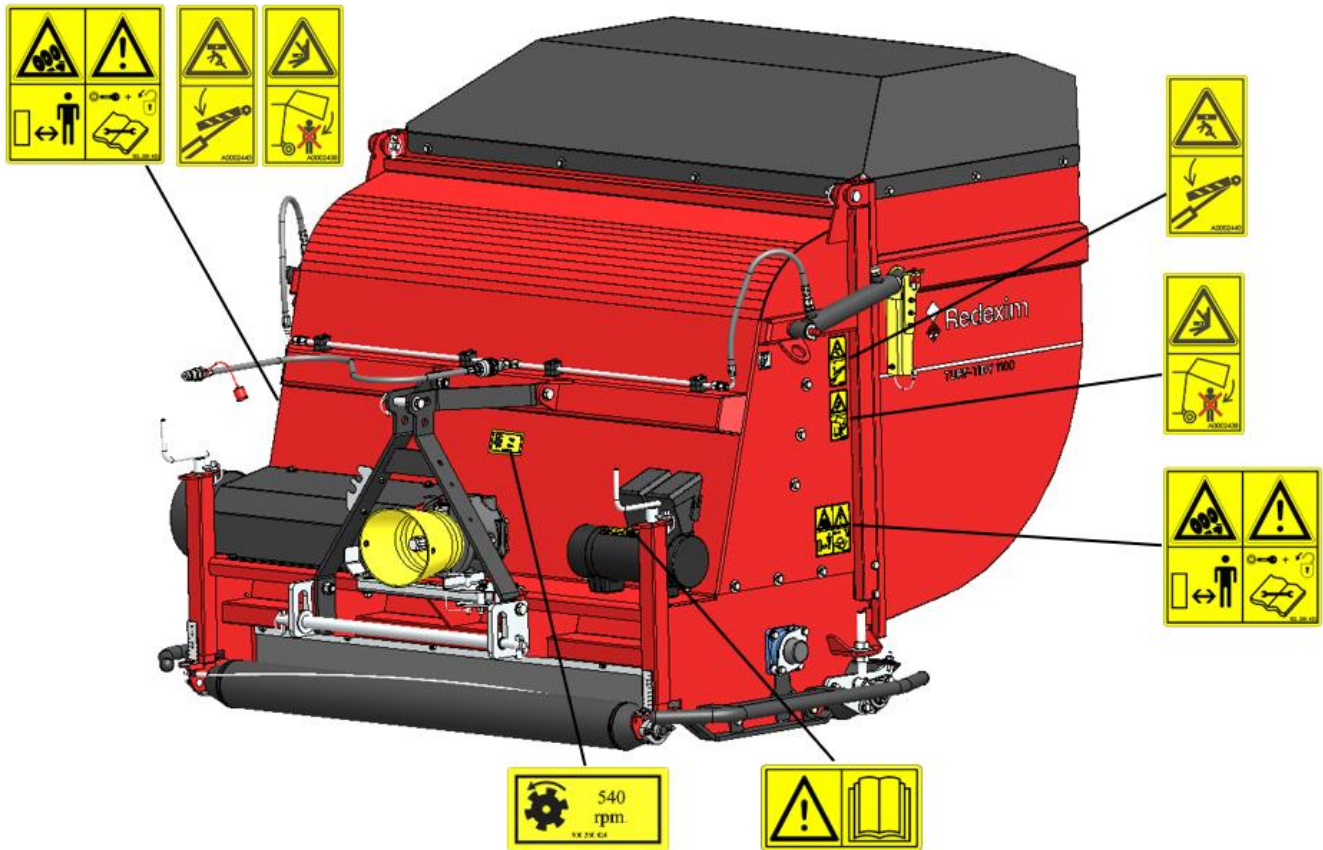







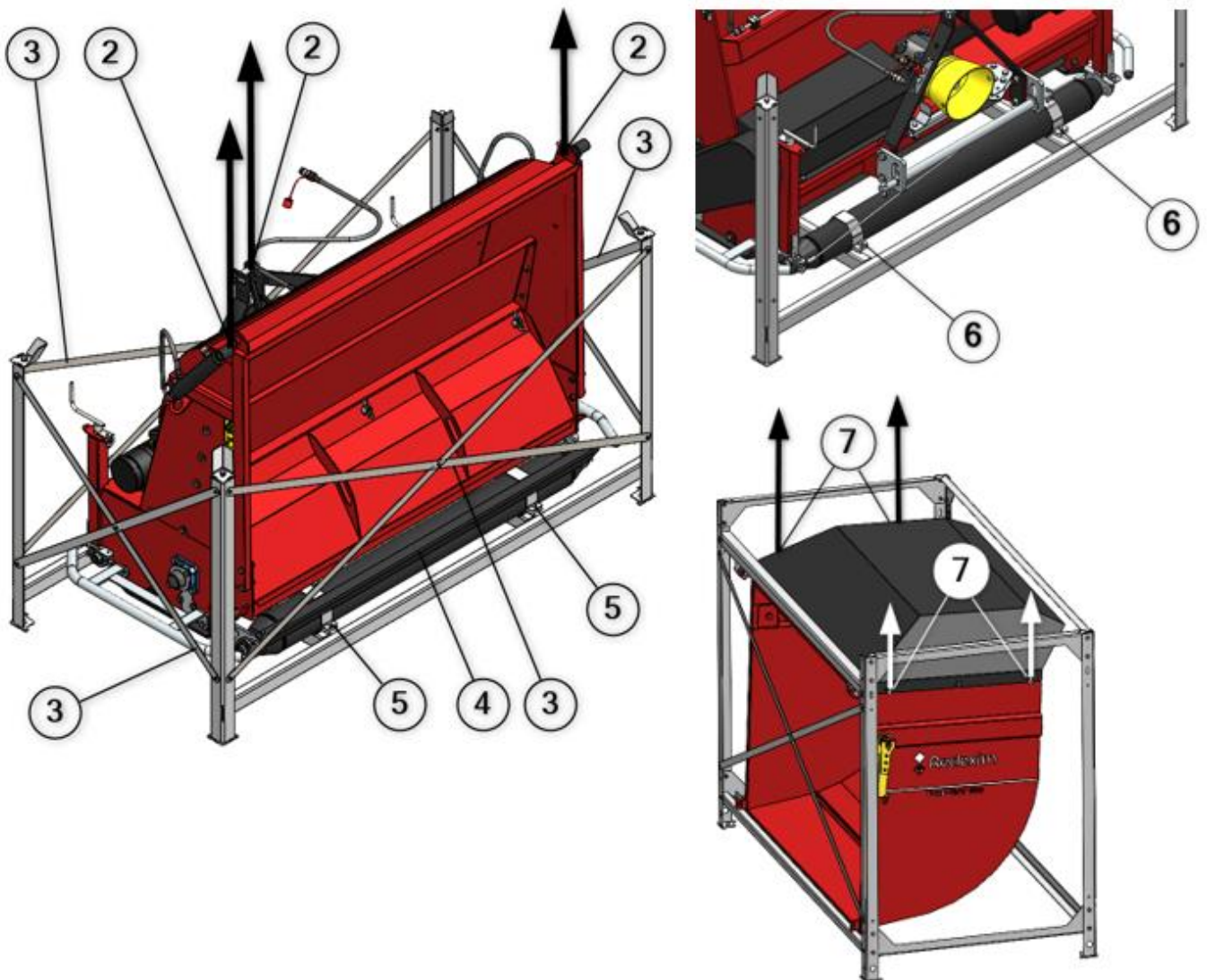
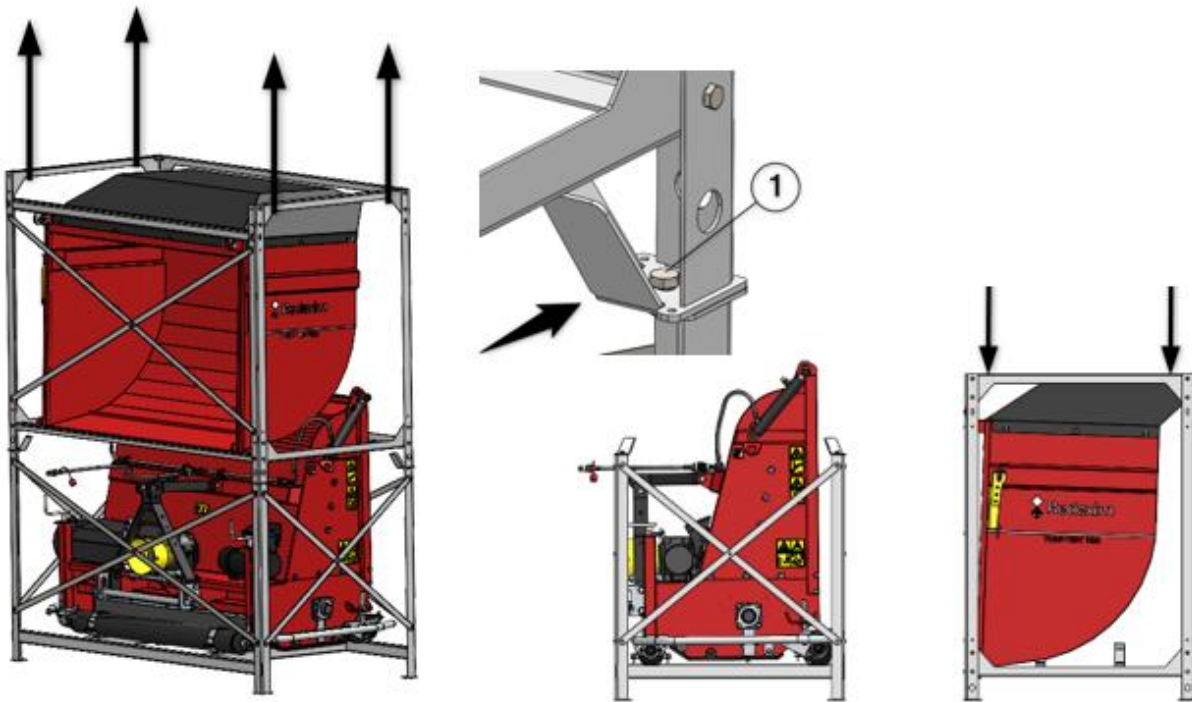
Fig. 1

 <p>921.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Durante el mantenimiento, el ajuste y las reparaciones, el motor del vehículo remolcador y la toma de fuerza deben estar siempre apagados. Bloquee el conjunto para evitar que se desplace o se deslice.</li> <li>- Mantenga una distancia mínima de 4 metros cuando la máquina esté en funcionamiento, excepto el usuario del vehículo remolcador.</li> <li>- Mantenga a todas las personas alejadas de la zona de peligro mientras la máquina esté en funcionamiento. Las piezas móviles pueden causar lesiones.</li> </ul>
 <p>900.280.402</p>	<p>Los usuarios de la máquina deben haber leído atentamente el manual de usuario antes de utilizarla.</p>

 <p>900.260.424</p>	<p>El rango de trabajo seguro de la máquina es de hasta un máximo de 540 rpm de velocidad de la toma de fuerza.</p>
 <p>A0002440</p>	<p>Durante el mantenimiento, el ajuste y las reparaciones en el interior de la máquina, los cilindros hidráulicos <b>DEBEN</b> bloquearse y asegurarse con los cierres de seguridad.</p>
 <p>A0002438</p>	<p>Tenga en cuenta el riesgo de aplastamiento, bloquee siempre la tolva abierta para evitar movimientos involuntarios.</p>

## 5 INSTALACIÓN INICIAL

La máquina debe prepararse para su uso de la siguiente manera (Fig. 2):



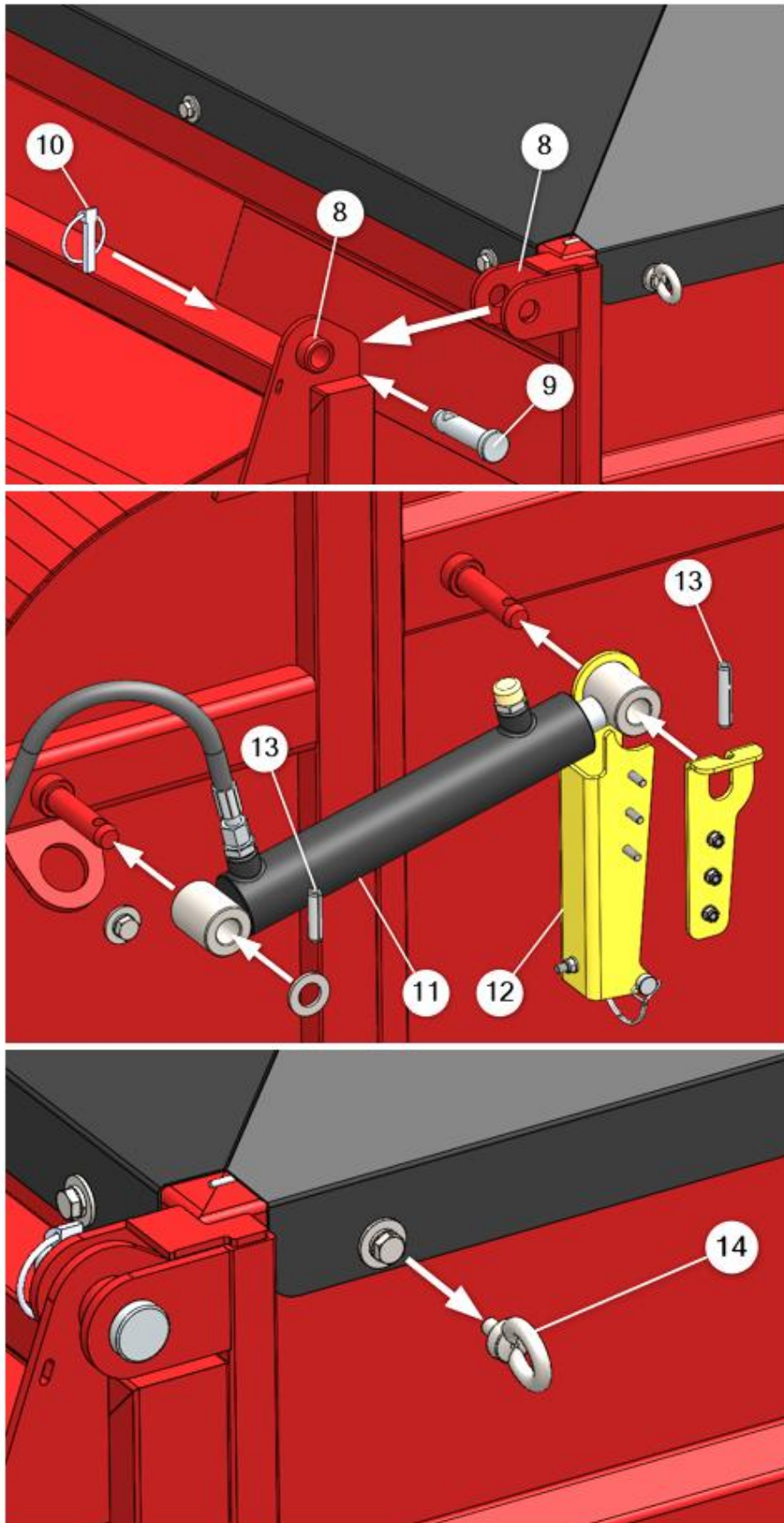







Fig. 2

-  **Asegúrese de que el cable/grúa/elevador pueda levantar al menos el doble del peso de la máquina. Para obtener información sobre el peso, consulte el capítulo 2, «Datos técnicos».**
-  **Mantenga una distancia de seguridad. La máquina puede girar o desplazarse durante la elevación.**
-  **Nunca se meta debajo de la máquina.**
-  **Tenga en cuenta que los perfiles del bastidor de transporte pueden ser afilados. Tome las medidas de seguridad adecuadas.**

1. Retire las piezas sueltas, como la toma de fuerza, las cuchillas, etc., del bastidor de transporte.
2. Fije el cable de elevación a las esquinas de la sección superior del bastidor de transporte.
3. Retire los pernos de la esquina del bastidor de transporte (1).
4. Levante la sección superior con la tolva de la sección inferior y colóquela de forma segura en el suelo.
5. Fije un cable a la unidad de procesamiento de la máquina en los puntos (2).
6. Retire las tiras transversales (3).
7. Si es necesario, monte las cuchillas en el rotor tal y como se describe en el cap. 10.1.
8. Retire el rascador del rodillo trasero (4) para acceder a las correas que rodean el rodillo trasero.
9. Retire las correas (5) y (6) alrededor de los rodillos y retire el material protector.
10. Levante la unidad de procesamiento del bastidor de transporte y bájela con cuidado al suelo.
11. Fije un cable en todos los pernos de ojo de la tolva (7) y levante ligeramente la tolva de manera que quede apoyada.
12. Retire los perfiles del palé para desmontar el bastidor de transporte alrededor de la tolva.
13. Levante la tolva y colóquela detrás de la unidad de procesamiento.
14. Maniobre la tolva en línea con los puntos de pivote (8), coloque los pasadores (9) a ambos lados y fíjela con el clip (10).
15. Retire los cilindros (11), coloque el bloqueo del cilindro (12) a ambos lados de la máquina y fíjelo con pasadores (13).
16. Retire los cables de elevación de la tolva y sustituya los pernos de ojo por un perno hexagonal M8 x 20 (14).
17. Adapte el eje de la toma de fuerza como se describe en el cap. 6.
18. Compruebe la máquina en general en los siguientes puntos:

Punto de control
Fije correctamente las piezas sueltas.
Presencia y legibilidad de las etiquetas de seguridad. Sustitúyalas si están dañadas o faltan.
Compruebe los puntos de engrase. Si es necesario, aplique grasa.
Compruebe el nivel de aceite en la caja de cambios y rellene con aceite si es necesario.
Compruebe la tensión de la correa trapezoidal.
Compruebe el correcto funcionamiento del sistema hidráulico de la máquina.
Conecte la máquina al tractor y déjela funcionar durante 5 minutos. Observe y escuche si hay movimientos y ruidos inusuales.

## 6 EJE DE TRANSMISIÓN

-  La descripción que figura a continuación es solo una indicación de cómo se puede personalizar el eje de la toma de fuerza. Las instrucciones descritas en el manual específico suministrado con el eje de la toma de fuerza son siempre las que prevalecen.

El eje de la toma de fuerza es un componente muy importante. Proporciona la transmisión del tractor a la máquina. Cuando se mantiene e instala correctamente, el eje de la toma de fuerza garantiza un uso seguro de la máquina. El eje de la toma de fuerza tiene su propia certificación CE y manual. Se encuentra junto al eje de la toma de fuerza.

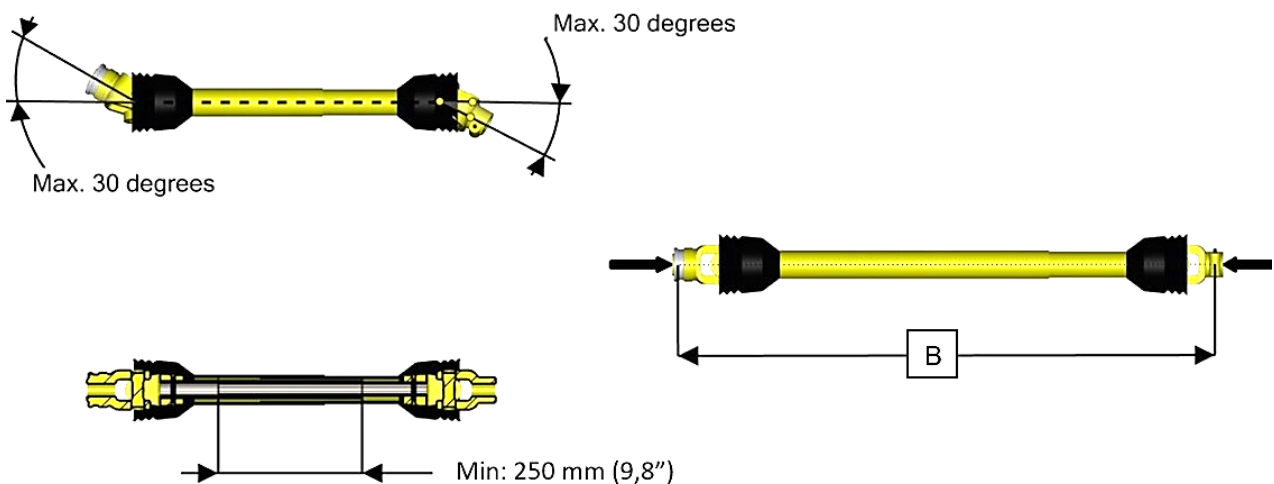
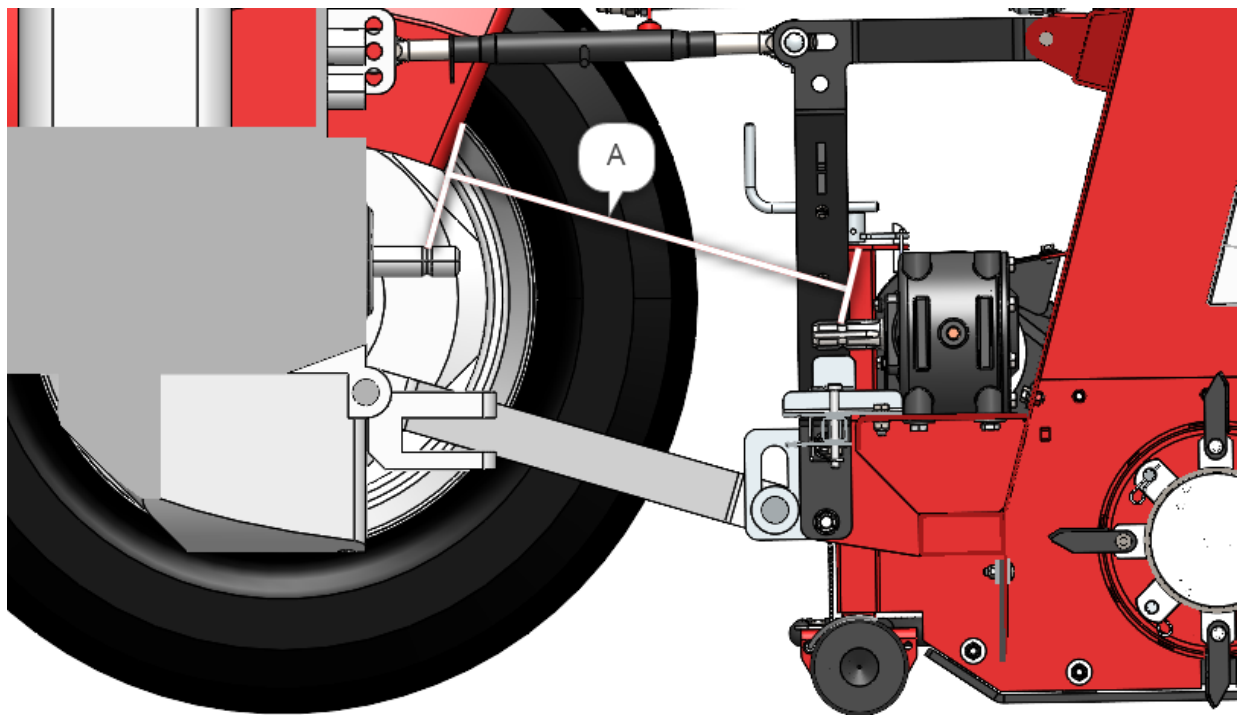


Fig. 3

## 6.1 Longitud del eje de la toma de fuerza

La longitud del eje de la toma de fuerza es muy importante. Si es demasiado largo, el tractor y/o la transmisión de la máquina pueden sufrir daños. Si la longitud de solapamiento de los manguitos es inferior a 250 mm (9,8") en cualquier punto, el eje de la toma de fuerza puede sufrir daños. La longitud necesaria cambia cuando se eleva la máquina o cuando se utiliza un vehículo de remolque diferente. Cuando la máquina adquirida es nueva, o cuando se utiliza un vehículo de remolque diferente, se debe comprobar la longitud del eje de la toma de fuerza y acortarla si es necesario (*Fig. 3*):

1. Mida la distancia **A** (de ranura a ranura) entre la toma de fuerza del tractor y la conexión de la máquina cuando esta se encuentre en posición horizontal sobre el suelo y conectada al tractor.
2. Mida la distancia **B** desde el eje de la toma de fuerza en su posición más corta, desde el pasador de bloqueo hasta el perno de bloqueo.
3. Divida el eje de la toma de fuerza en dos partes y retire la tapa protectora de ambos extremos.
4. Se deben acortar ambos extremos de los tubos y las tapas protectoras:  $(B-A) + 125$  mm (4,9").
5. Desbarbe todas las piezas y móntelas. Utilice grasa lubricante para ello.
6. Monte el eje de la toma de fuerza con el embrague deslizante en el lado de la máquina.
7. Fije el otro extremo del eje de la toma de fuerza al tractor.
8. Compruebe el solapamiento de los manguitos.



**Nunca utilice la máquina con una tapa protectora de la toma de fuerza dañada. Sustitúyala primero.**



**Si la toma de fuerza se ha acortado incorrectamente o si se utiliza un tractor diferente, la caja de cambios puede sufrir una tensión adicional que podría causar daños.**

## 6.2 Uso del eje de la toma de fuerza

Para utilizar correctamente el eje de la toma de fuerza, se deben comprobar los siguientes puntos:

- Durante el funcionamiento, el ángulo de los puntos de pivote debe ser siempre inferior o igual a 30 grados.
- El eje de la toma de fuerza del tractor debe estar paralelo al eje de la toma de fuerza de la máquina.
- El solapamiento de los manguitos debe ser siempre de al menos 250 mm (9,8").
- Nunca utilice la máquina con la cubierta protectora del eje de la toma de fuerza dañada.
- Para el mantenimiento y la lubricación, consulte el manual de la toma de fuerza.

## 7 CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DE LA MÁQUINA

Debe proceder con precaución al conectar y desconectar la máquina. Siga las instrucciones que se indican a continuación:

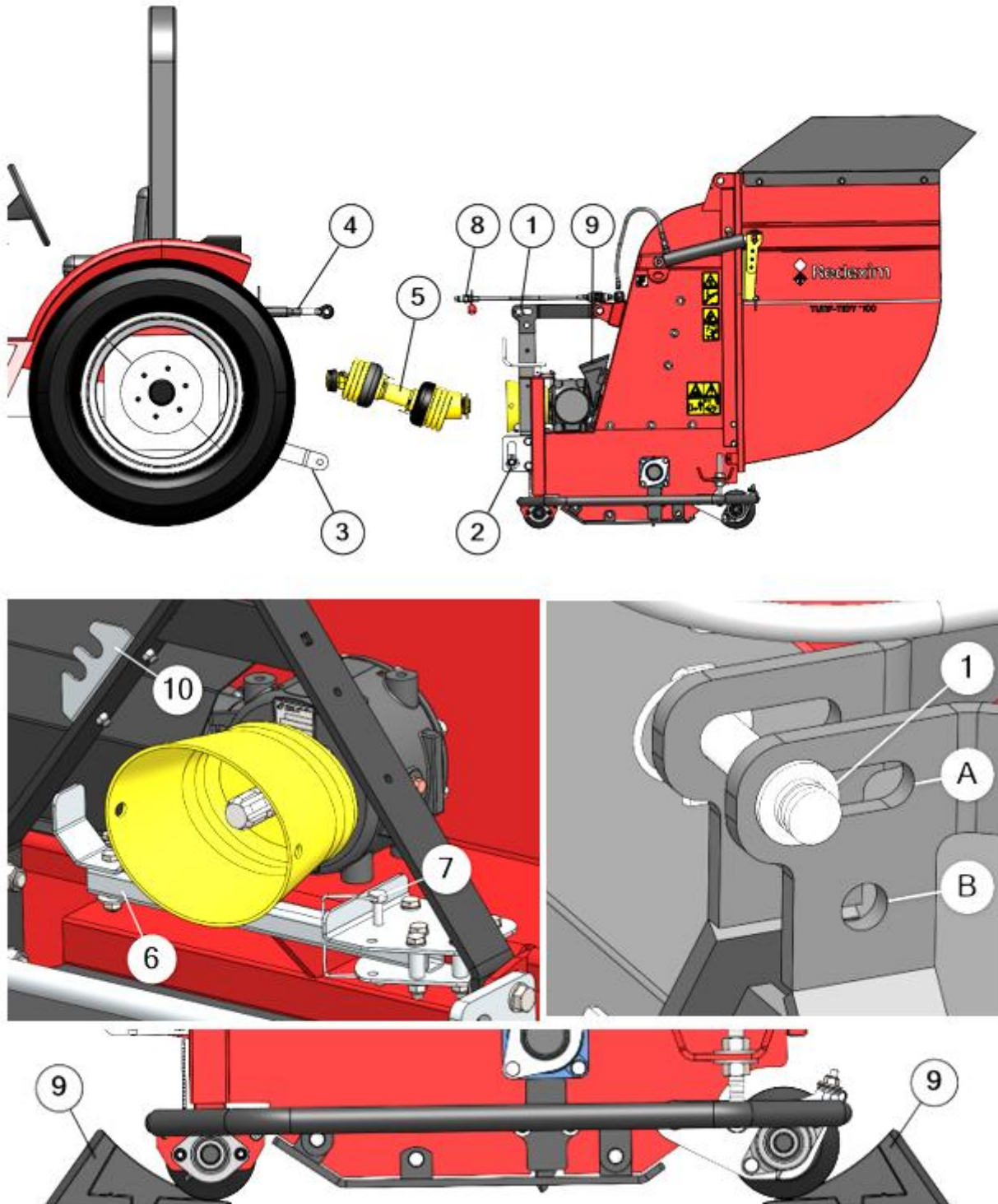


Fig. 4

## 7.1 Conexión de la máquina

Antes de conectar la máquina, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe que la máquina no esté dañada y que sea seguro conectarla y utilizarla.
- Compruebe si hay piezas sueltas y apriételas.
- Compruebe que todas las etiquetas de seguridad estén presentes en la máquina y que no estén dañadas ni ilegibles. Nunca utilice la máquina con etiquetas dañadas o ilegibles.

La máquina debe conectarse al tractor de la siguiente manera (Fig. 4):

1. Retire el pasador de 3 puntos (1) de la máquina.
2. Retire los 2 clips de la barra de conexión inferior (2).
3. Retroceda con cuidado el tractor hasta que los brazos de elevación (3) puedan conectarse a la máquina.



**Asegúrese de que el tractor y la máquina no puedan moverse durante el acoplamiento.**



**Antes de conectar la máquina, asegúrese de apagar el motor del tractor y retirar la llave.**

4. Conecte los brazos elevadores (3) a la máquina utilizando la barra de conexión inferior (2). Fije la barra con los 2 clips.
5. Ajuste el estabilizador de los brazos elevadores del tractor (3) a una carrera lateral de aproximadamente 100 mm (4").
6. Monte el tercer punto (4) en el tractor y conéctelo a la máquina.

Hay dos puntos para conectar el tercer punto a la máquina, como se indica a continuación:

- A. **Posición flotante:** utilice esta posición para escarificar en terrenos ondulados y seguir los contornos. Ajuste la profundidad de trabajo de las máquinas utilizando el rodillo trasero y nivele la máquina con el rodillo delantero. Ajuste el tercer punto al centro del orificio de la ranura para tener holgura para seguir el terreno.
- B. **Posición fija:** utilice esta posición para segar o recoger hojas en superficies niveladas con el rodillo delantero levantado y el rodillo trasero como control de profundidad.



**La posición fija B es también la posición utilizada para asegurar la máquina durante el transporte. Si la máquina no se coloca en esta posición, puede vibrar mucho mientras se eleva, moviéndose sobre superficies irregulares y causando daños o situaciones peligrosas.**



**Asegúrese de que los pasadores de 3 puntos estén asegurados con los 3 clips.**

7. Conecte la toma de fuerza (5) al tractor con el dispositivo de seguridad en el lado de la máquina y las cadenas de las protecciones conectadas a la máquina y al tractor.
8. Doble el soporte (6) en el soporte y fíjelo con el pasador (7).
9. Ajuste el tercer punto (4) de modo que la máquina quede paralela al suelo en la posición de trabajo.



**Si la máquina no está correctamente montada detrás del tractor, los grandes ángulos irregulares de la toma de fuerza pueden provocar vibraciones en la transmisión de la máquina. Estas vibraciones pueden dañar la máquina.**

10. Conecte la manguera hidráulica (8) al tractor.
11. Retire los calzos (9) y guárdelos en la máquina.
12. Arranque el tractor y levante la máquina.

## 7.2 Desconexión de la máquina

La máquina debe desconectarse de la siguiente manera (Fig. 4):


1. Conduzca hasta el lugar donde se va a desconectar la máquina.
  - ⚠ **Asegúrese de que el lugar de almacenamiento tenga una superficie estable y que la máquina no pueda deslizarse.**
  - ⚠ **Asegúrese de que la máquina y el tractor no puedan moverse durante el desacoplamiento.**
  - ⚠ **Antes de bajarse del tractor, asegúrese de apagar el motor y retirar la llave.**
2. Coloque la máquina con cuidado en el suelo.
  - ⚠ **Compruebe de nuevo que la máquina está estable en el suelo.**
3. Coloque los calzos (9) en los rodillos para evitar que la máquina se desplace.
4. Retire la manguera hidráulica (8) y colóquela en el soporte (10).
5. Afloje y retire el tercer punto (4).
6. Desconecte los brazos elevadores (3) de la máquina.
7. Desconecte la toma de fuerza (5) del lado del tractor y apóyela utilizando el soporte (6).
8. Arranque el tractor y aléjelo.

## 8 TRANSPORTE

El usuario es responsable del transporte de la máquina por vías públicas. Consulte la legislación nacional para conocer la normativa. Dado el peso de la máquina, no es aconsejable conducir a más de 20 km/h (12,4 mph) con la máquina elevada. Las velocidades más altas pueden provocar situaciones peligrosas y daños a la máquina y al tractor.

- ⚠ **Cuando la máquina se eleva del suelo, al menos el 20 % del peso del tractor debe apoyarse en el eje delantero.**
- ⚠ **Compruebe la posición de conexión del tercer punto, véase el cap. 7.**

Cuando la máquina no se transporte detrás del tractor, se puede fijar/elevar en los siguientes puntos (Fig. 5):

 922.340.008	Los puntos de fijación se encuentran cerca de estas etiquetas adhesivas, a ambos lados de la máquina.
--	---

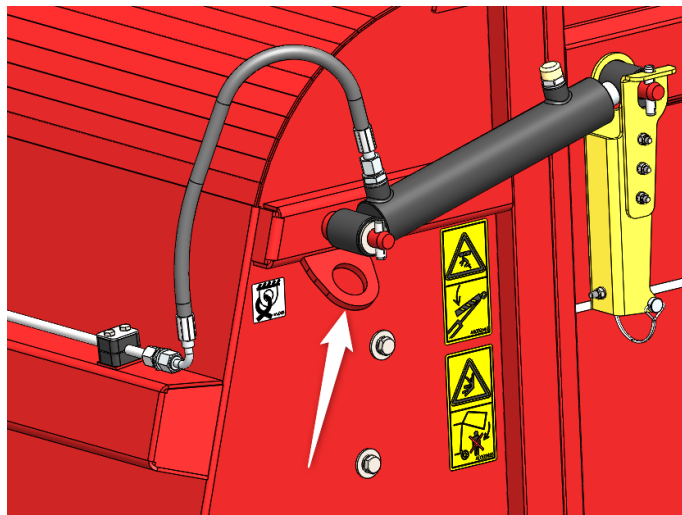


Fig. 5

## 9 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

### 9.1 Seguridad

Antes de utilizar la máquina, se debe comprobar lo siguiente:

- ¿Hay objetos sueltos en el campo? Retírelos primero.
- ¿Hay alguna pendiente? La pendiente máxima en la que se puede utilizar esta máquina es de 20 grados. Trabaje siempre de abajo hacia arriba.
- ¿Hay objetos duros en el suelo? Si es así, utilice la máquina a una velocidad adecuada y ajuste la profundidad de trabajo.
- ¿Existe riesgo de situaciones que distraigan la atención del operador? Si es así, **NO** se debe utilizar la máquina.
- ¿Existe riesgo de resbalones o deslizamientos? Si es así, posponga la operación.
- Cuando el suelo esté helado o muy húmedo, posponga el trabajo hasta que mejoren las condiciones.
- No realice giros bruscos cuando la máquina esté apoyada en el suelo.

### 9.2 Velocidad de trabajo

La velocidad máxima de trabajo de la máquina depende de las condiciones del suelo, la profundidad/altura de trabajo y el resultado deseado.

La velocidad máxima de trabajo recomendada está limitada a 5 km/h (3,1 mph). No se recomiendan velocidades más altas debido al desgaste excesivo y los daños que pueden producirse en la máquina.



**Si se prevé la presencia de objetos duros en el suelo, se debe reducir la velocidad de trabajo.**

### 9.3 Ajuste de la profundidad/altura de trabajo

La máquina se puede utilizar para escarificar, segar o recoger hojas. Dependiendo del tipo de operación que necesite, ajuste la profundidad/altura de trabajo de la siguiente manera:

#### Escarificación (Fig. 6):

1. Dependiendo del tipo de terreno, ajuste el enganche superior en la posición adecuada, tal y como se describe en el cap. 7.1.
2. Levante la máquina y ajuste el rodillo delantero a la profundidad deseada retirando el clip (3) y activando las palancas del husillo (1) a ambos lados de la máquina. Utilice los indicadores (2) para leer el ajuste de profundidad. Consulte la tabla de *la Fig. 6* como referencia.
3. Cuando haya ajustado la profundidad correcta, bloquee las palancas con los clips (3).
4. Ajuste el rodillo trasero en función del ajuste adecuado del tercer punto. (Véase el cap. 7.1)

Barra superior en posición flotante A: Ajuste el rodillo trasero para nivelar la máquina.

Barra superior en posición fija B: Ajuste el rodillo trasero a una pequeña distancia por encima del suelo para que actúe como rodillo antidesgaste.



**Pruebe siempre los ajustes en un tramo corto para determinar si los ajustes de la máquina producen el resultado deseado.**

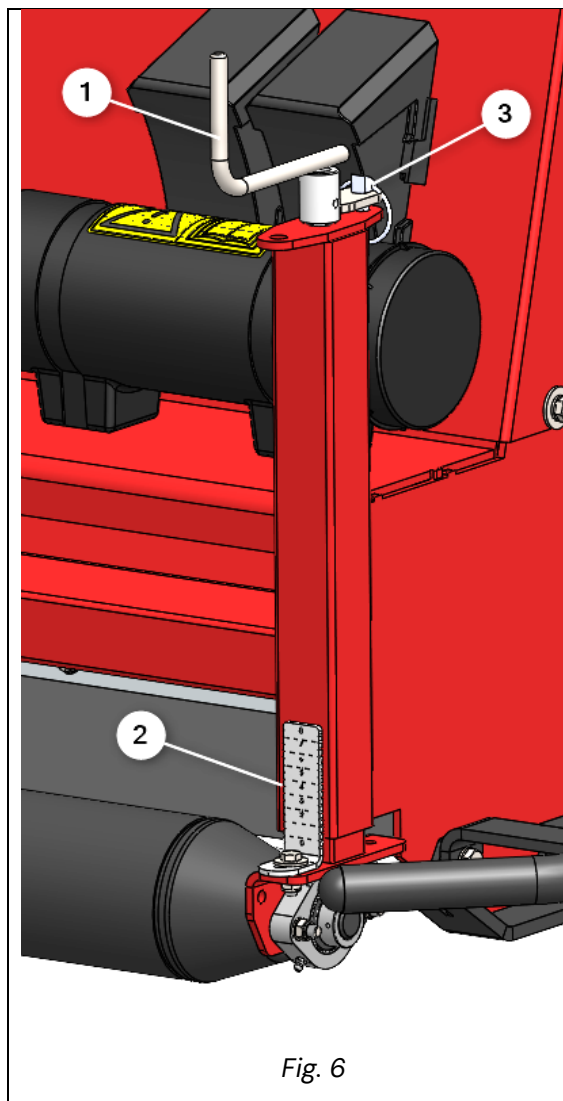


Fig. 6

Ajuste del indicador (2) frente a la profundidad teórica con cuchillas sin desgaste y condiciones de suelo sólido.  
 (- indica la distancia por encima del suelo)

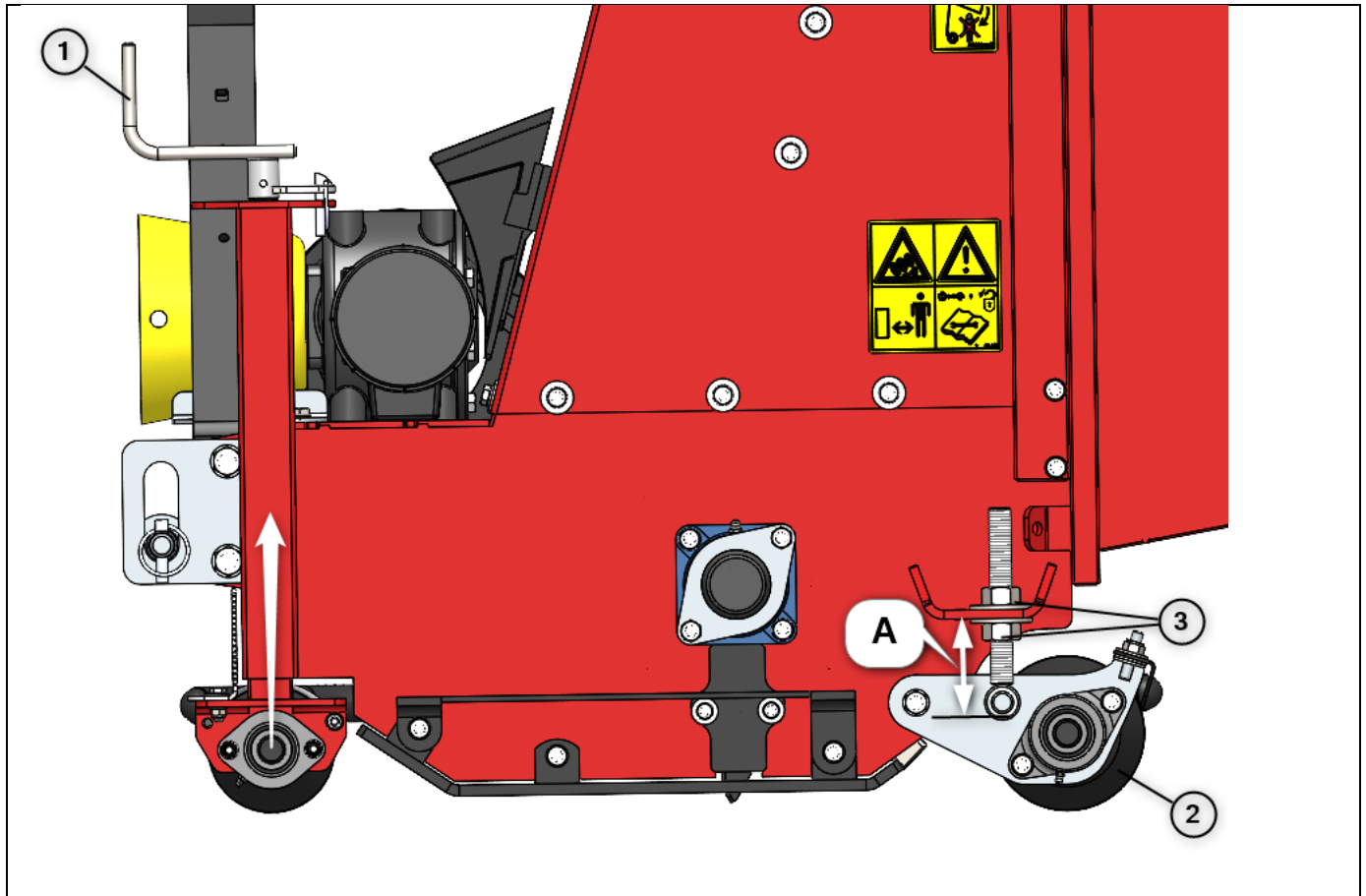
Ajuste del indicador	Profundidad aproximada
0	30 mm (1,2")
1	20 mm (25/32")
2	10 mm (25/64")
3	0 mm (0")
4	-10 mm (-25/64")
5	-20 mm (-25/32")
6	-30 mm (-1,2")
7	-40 mm (-1,6")
8	-50 mm (-2")

### Corte/Recogida (Fig. 7):

1. Coloque el enganche superior en la posición fija (B). (Véase el cap. 7.1.)
2. Gire los husillos delanteros (1) al máximo hacia arriba en ambos lados de la máquina.
3. Levante la máquina y ajuste el rodillo trasero (2) a la altura de siega adecuada en ambos lados de la máquina. Consulte la tabla de la Fig. 7 como referencia.
4. Fije el rodillo trasero con las tuercas (3).



**Pruebe siempre los ajustes en un tramo corto para determinar si los ajustes de la máquina producen el resultado deseado.**



Dimensión del eje A frente a la profundidad teórica con cuchillas sin desgaste y condiciones de suelo firme.

Altura de corte aproximada	Dimensión A
0 mm (0")	102 mm (4,01")
10 mm (25/64")	108 mm (4,25")
20 mm (25/32")	115 mm (4,53")
30 mm (1,2")	122 mm (4,80")
40 mm (1,6")	130 mm (5,12")
50 mm (2")	140 mm (5,51")
60 mm (2,4")	153 mm (6,02")

Fig. 7

## 9.4 Ajuste de la velocidad de apertura/cierre de la tolva

La velocidad de apertura y cierre de la máquina se puede ajustar para satisfacer las necesidades del usuario. Se puede ajustar de la siguiente manera (Fig. 8):

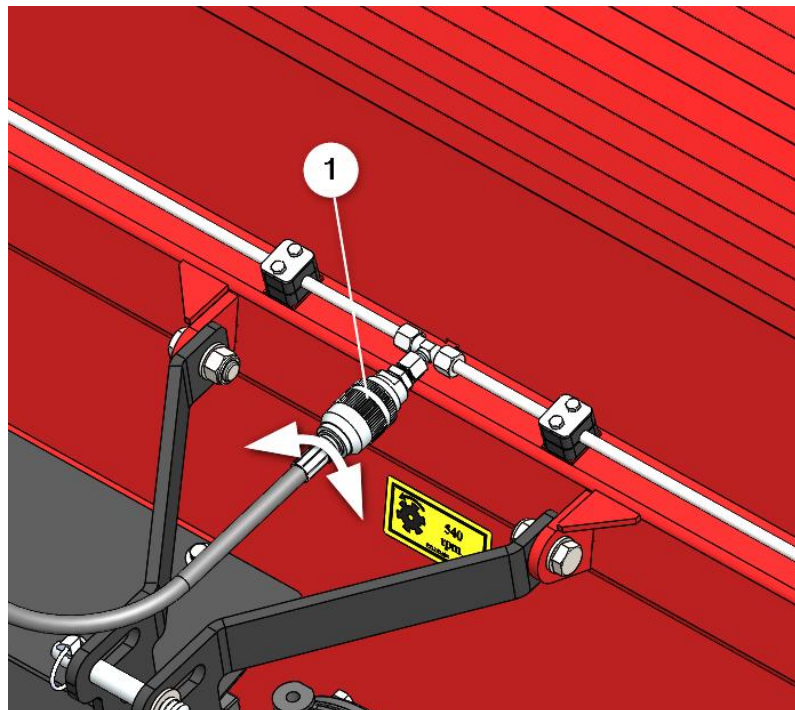







Fig. 8

1. Comience por determinar si la velocidad de apertura/cierre debe ser más rápida o más lenta.

-  Tenga en cuenta que una apertura y un cierre demasiado rápidos pueden dañar la máquina.
-  Baje la máquina y asegúrese de que el lugar de almacenamiento tenga una superficie estable y que la máquina no pueda deslizarse.
-  Apague el motor del tractor y retire la llave.
-  Asegúrese de que la máquina y el tractor no puedan arrancar ni moverse durante la operación.
-  Tenga cuidado, los elementos de la máquina y la válvula de control pueden estar calientes.

2. Ajuste la válvula de control de flujo (1) a la posición adecuada.

En sentido horario = cierre  
En sentido antihorario = abrir

3. Arranque el tractor y compruebe si el ajuste es correcto. Si no es así, repita los pasos 1 y 2.

## 9.5 Procedimiento de arranque/parada

El procedimiento de arranque es **MUY** importante. Si no se sigue este procedimiento tal y como se describe a continuación, se pueden producir daños graves en la máquina.

**El procedimiento de arranque es el siguiente:**

1. Compruebe minuciosamente que no haya piezas sueltas en la máquina y asegúrese de que todas las piezas funcionan correctamente.



**Si se encuentran piezas sueltas o que no funcionan correctamente, se deben solucionar los problemas antes de utilizar la máquina.**

2. Conduzca hasta el lugar donde se va a realizar la operación.
3. Baje la máquina hasta que quede justo por encima del suelo.
4. Ajuste el motor del tractor a aproximadamente 1200 rpm.
5. Ponga el tractor en la marcha correcta y avance.
6. Active la toma de fuerza.
7. Mientras avanza, baje con cuidado la máquina al suelo mientras gira.
8. Aumente la velocidad de la toma de fuerza hasta el valor máximo permitido de 540 rpm.
9. Trabaje una sección del suelo y evalúe si los ajustes de la máquina producen el resultado deseado.



**Al escarificar, conduzca en línea recta para evitar daños en el suelo.**

**Para detener la máquina, proceda de la siguiente manera:**

1. Reduzca la velocidad de la toma de fuerza.
2. Desconecte la toma de fuerza y levante la máquina del suelo.



**Tenga en cuenta que el rotor no se detiene inmediatamente, sino que sigue girando durante algún tiempo.**

3. Desplácese a la siguiente ubicación y vuelva a empezar, tal y como se describe anteriormente.

## 9.6 Procedimiento para vaciar la tolva

1. Conduzca hasta el lugar donde se pueda vaciar la tolva.



**Vacíe la tolva únicamente sobre una superficie sólida y nivelada.**



**Asegúrese de que no haya personas en la zona de peligro de la máquina.**

2. Active la salida hidráulica conectada del tractor para abrir la tolva.
3. Conduzca lentamente hacia delante para vaciar la tolva.
4. Cierre la puerta de la tolva activando la salida hidráulica del tractor.

## 10 INFORMACIÓN TÉCNICA

En términos generales, la Turf Tidy 1100 no es una máquina complicada. A continuación se explican una serie de aspectos técnicos. Si después de leer esta sección aún tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor, que estará encantado de ayudarle.

### 10.1 Cambio de cuchillas

La máquina puede equiparse con diferentes tipos de cuchillas. Cuando las cuchillas estén desgastadas o sea necesario realizar otra operación con la máquina, deberá cambiar las cuchillas.

A continuación se explica el procedimiento para hacerlo (Fig. 9):

1. Conduzca hasta el lugar donde se va a realizar el mantenimiento de la máquina.

 **Asegúrese de que el lugar de almacenamiento tenga una superficie estable y que la máquina no pueda deslizarse.**

2. Coloque con cuidado la máquina en el suelo.

 **Compruebe de nuevo que la máquina está estable en el suelo.**

3. Abra la puerta de la tolva activando la salida hidráulica del tractor.

 **Apague el motor del tractor y retire la llave.**

 **Asegúrese de que la máquina y el tractor no puedan arrancar ni moverse durante el funcionamiento.**

4. Bloquee los cilindros hidráulicos girando los bloqueos (1) a ambos lados de la máquina. Asegure los bloqueos con el pasador (2).

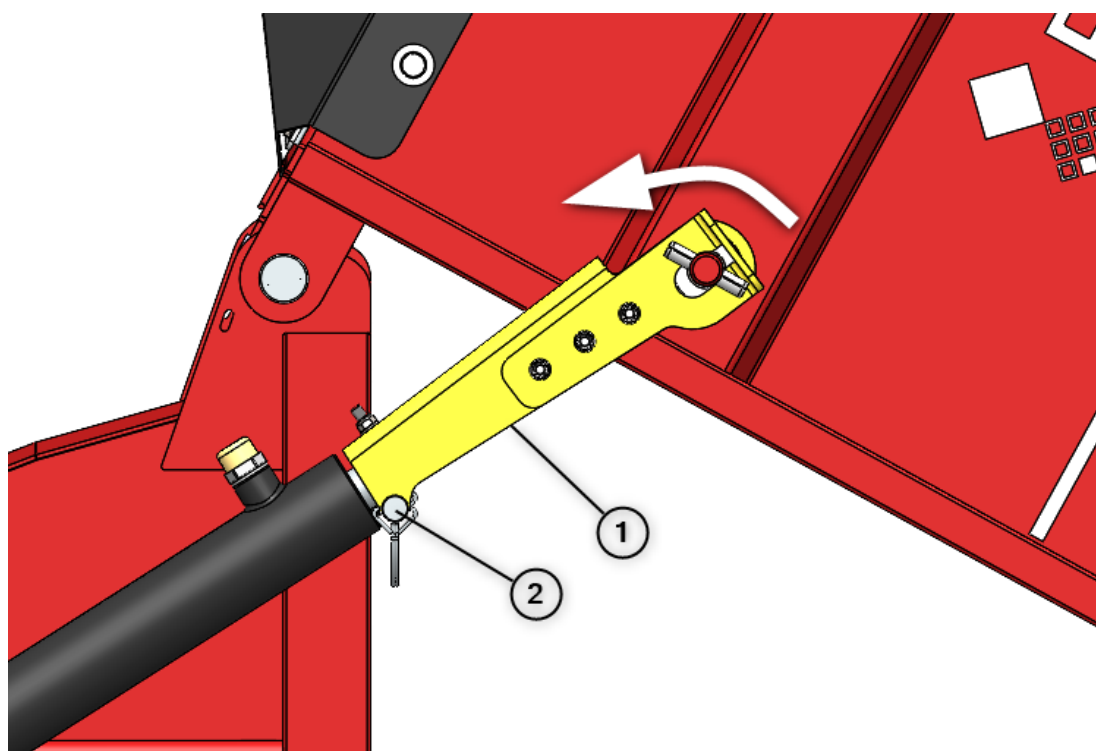



Fig. 9

 Antes de entrar en la máquina, asegúrese de que los bloqueos estén asegurados y bloqueados, que el tractor esté apagado, que se haya retirado la llave y que la máquina no esté activada.

5. Acceda a la zona de la tolva y retire la cubierta de mantenimiento (1) desbloqueando los pestillos (2) (Fig. 10).

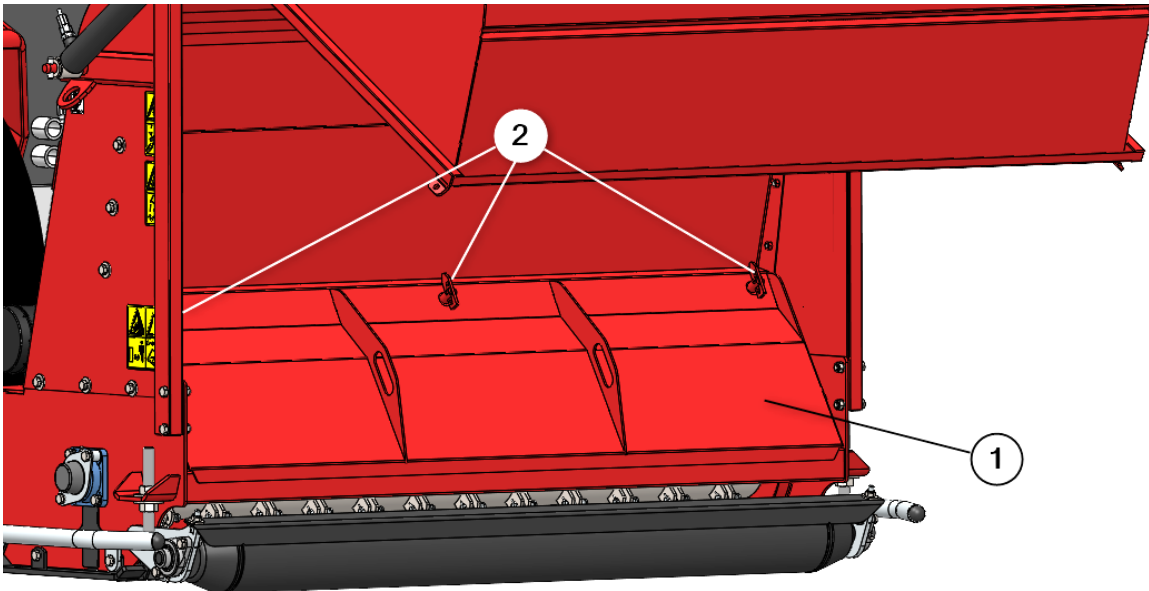


Fig. 10

6. Retire el clip (1), sostenga la cuchilla y deslice el pasador (2). Ahora se puede sacar la cuchilla (Fig. 11).

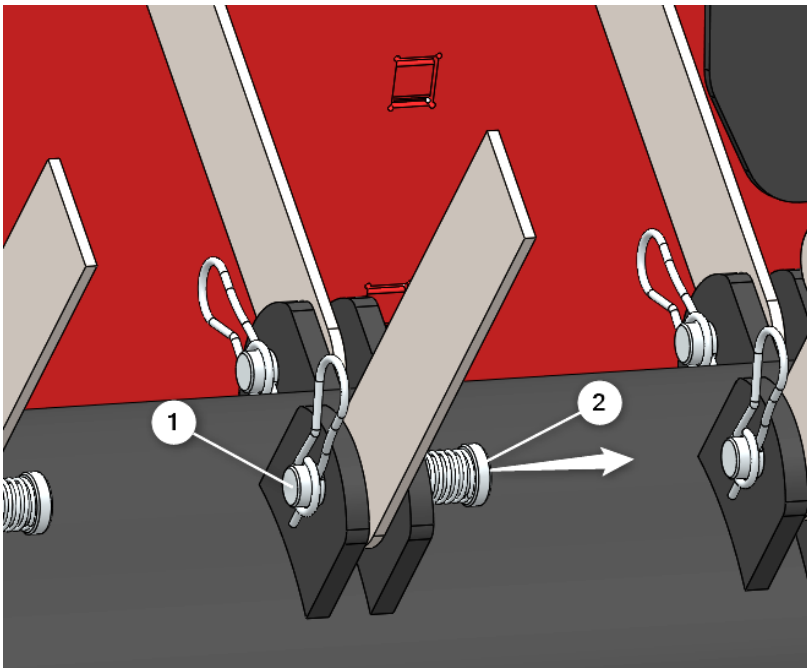


Fig. 11

7. Compruebe si el pasador presenta signos visibles de desgaste y, si es necesario, sustitúyalo.
8. Cambie la cuchilla y deslice el pasador en el rotor.

-  En máquinas con cuchillas de martillo, tenga en cuenta el sentido de giro específico de las cuchillas (Fig. 12).

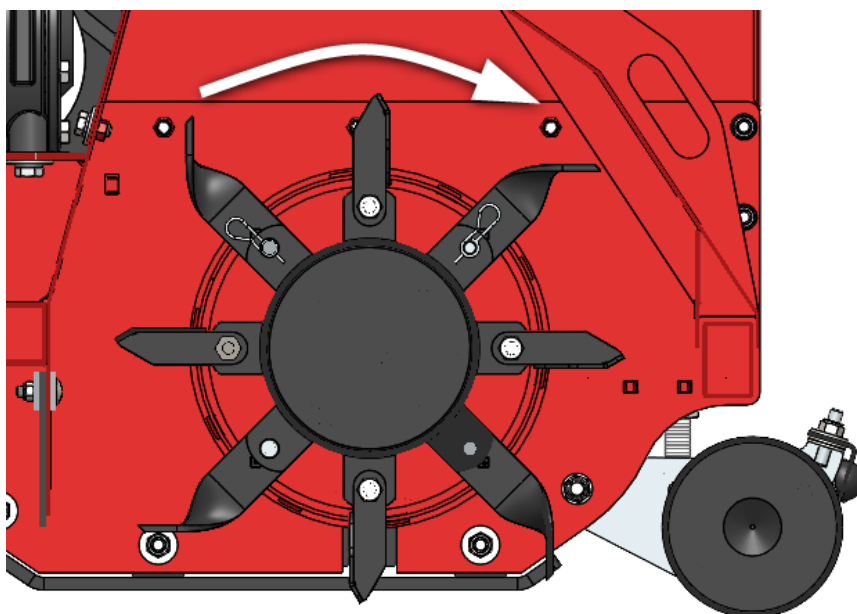


Fig. 12

9. Para fijar correctamente el pasador, coloque el clip como se muestra en la Fig. 13.

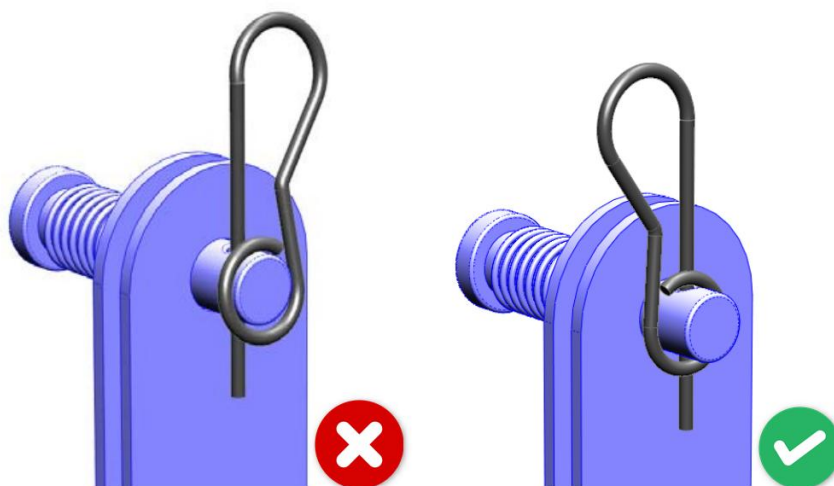



Fig. 13

10. Pase a la siguiente pala y proceda como se describe en los pasos 6 a 9.

 Es muy importante equipar completamente el rotor con cuchillas idénticas para mantenerlo equilibrado. Si esto no se hace correctamente y faltan cuchillas, el desequilibrio puede causar daños a la máquina.

11. Cuando haya terminado, cierre la cubierta de mantenimiento (1) y bloquee los pestillos (2), (fig. 10).

12. Desbloquee los cierres del cilindro y gírelos de nuevo a la posición de trabajo. Asegúrese de que el cierre esté fijado con el pasador (Fig. 14).

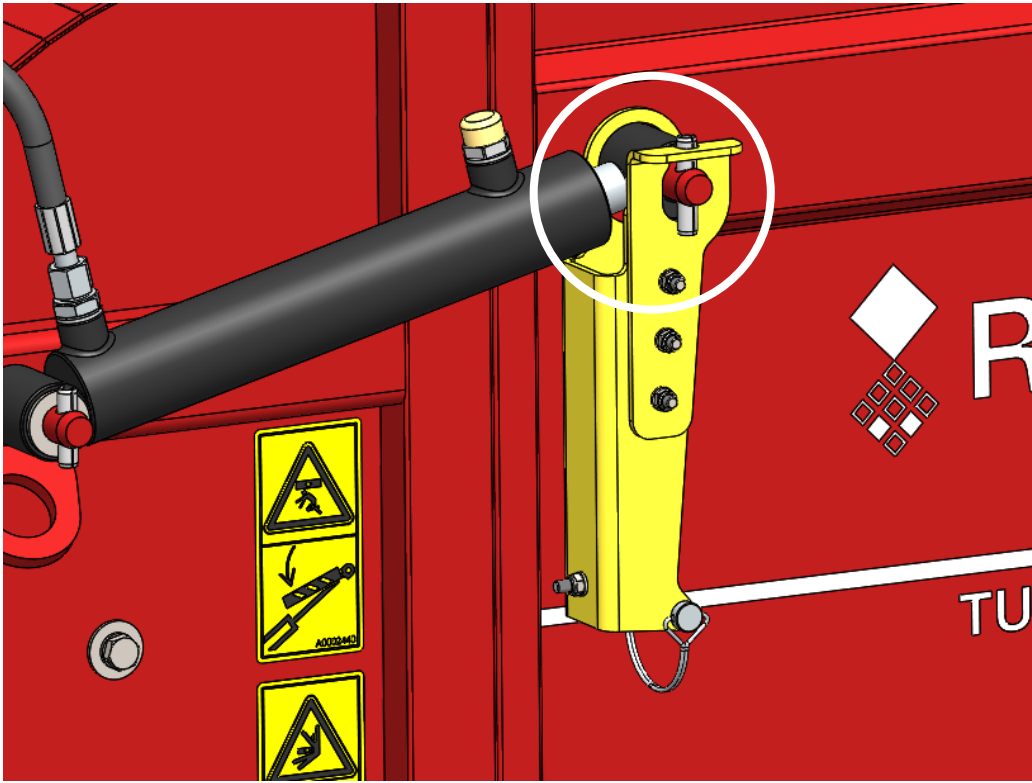


Fig. 14

13. Arranque el tractor y cierre la tolva.

## 11 OPCIONES

### 11.1 Cuchillas

Hay diferentes tipos y combinaciones de cuchillas disponibles para su uso con la máquina (Fig. 15).

1. Cuchilla escarificadora
2. Cuchilla de martillo
3. Cuchilla de martillo doble
4. Cuchilla de martillo doble + cuchilla escarificadora

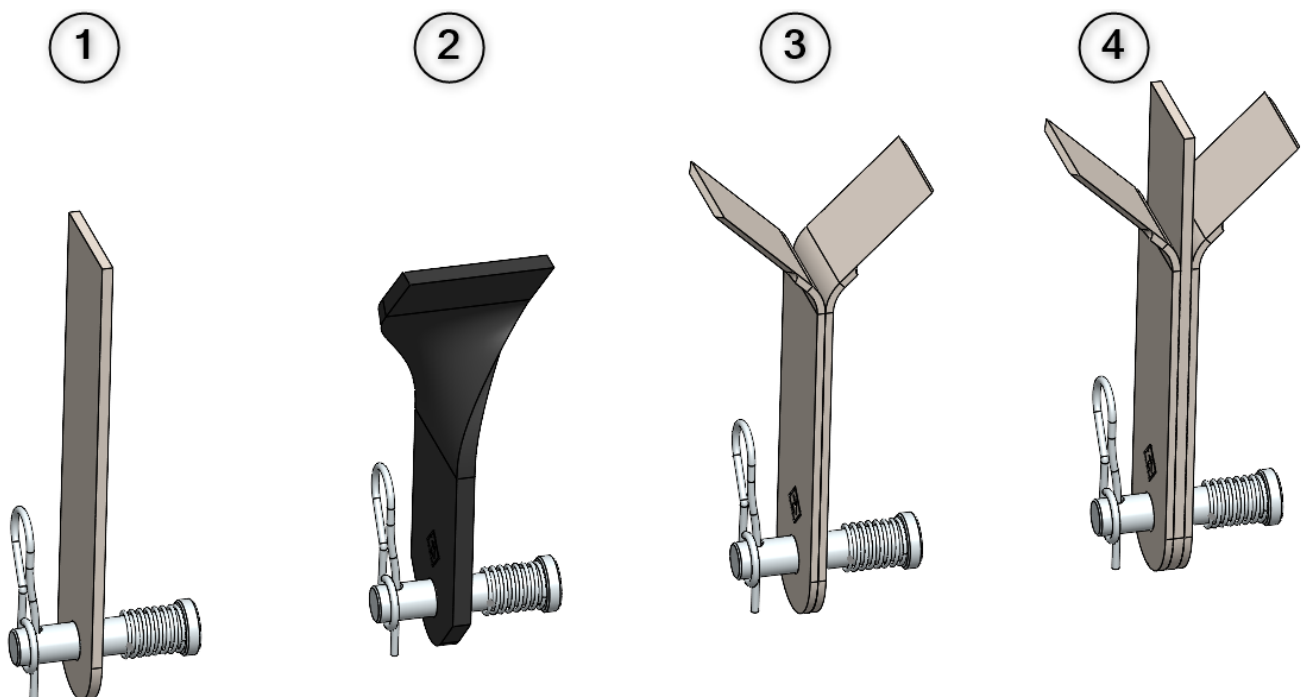


Fig. 15

Encontrará más información sobre cantidades y números de referencia en el manual de piezas.

## 12 MANTENIMIENTO

### 12.1 Calendario de mantenimiento

Plazo	Punto de control	Trabajo
Antes de cada uso	Compruebe si hay piezas sueltas.	Fije correctamente las piezas sueltas.
	Comprobación general	Conecte la máquina al tractor y déjela funcionar durante 5 minutos. Observe y escuche si hay movimientos y ruidos inusuales.
	Compruebe si hay fugas de aceite y el nivel de aceite en la caja de cambios.	Repare cualquier fuga y, si es necesario, rellene el aceite. Para conocer los procedimientos y las especificaciones, consulte el cap. 12.4.
	Etiquetas de seguridad	Presencia y legibilidad de las etiquetas de seguridad. Sustitúyalas si están dañadas o faltan.
	Piezas sueltas alrededor de la toma de fuerza	Fije las piezas para que no puedan entrar en contacto con la toma de fuerza.
Después de las primeras 20 horas de funcionamiento (nueva o reparada)	Lubrique la toma de fuerza y los rodamientos de rodillos.	Utilice 2 bombas de grasa EP 2. Consulte el cap. 12.3 para conocer la ubicación de los puntos de lubricación.
	Compruebe que no haya piezas sueltas.	Fije correctamente las piezas sueltas.
	Comprobación general	Conecte la máquina al tractor y déjela funcionar durante 5 minutos. Observe y escuche si hay movimientos y ruidos inusuales.
	Compruebe si hay fugas de aceite y el nivel de aceite en la caja de cambios.	Repare cualquier fuga y, si es necesario, rellene el aceite. Para conocer los procedimientos y las especificaciones, consulte el cap. 12.4.
	Piezas sueltas alrededor de la toma de fuerza	Fije las piezas para que no puedan entrar en contacto con la toma de fuerza.
	Compruebe la tensión de la correa trapezoidal.	Consulte el cap. 12.5 para obtener instrucciones.
Después de las primeras 50 horas de funcionamiento (nueva o reparada)	Cambie el aceite de la caja de cambios/transmisión lateral.	Para conocer las especificaciones y la cantidad, consulte el cap. 12.4.
Después de cada 50 horas de funcionamiento	Lubrique la toma de fuerza y los rodamientos de rodillos.	Utilice 2 bombas de grasa EP 2. Consulte el cap. 12.3 para conocer la ubicación de los puntos de lubricación.
	Compruebe las mangueras hidráulicas.	Compruebe si hay desgaste y grietas. Sustitúyalas si es necesario.
	Compruebe si hay piezas sueltas.	Fije correctamente las piezas sueltas.
	Comprobación general	Conecte la máquina al tractor y déjela funcionar durante 5 minutos. Observe y escuche si hay movimientos y ruidos inusuales.

---

	Compruebe la tensión de la correa trapezoidal.	Consulte el cap. 12.5 para obtener instrucciones.
Cada 500 horas de funcionamiento o cada año	Cambie el aceite de la caja de cambios.	Repare cualquier fuga y, si es necesario, rellene el aceite. Para conocer los procedimientos y las especificaciones, consulte el cap. 12.4.

Tabla 2

## 12.2 Limpieza

Cuando utilice una limpiadora de alta presión para limpiar la máquina, observe las siguientes normas:

- No utilice productos de limpieza agresivos que puedan dañar la máquina.
- Presión máxima del agua: 70 bar (1015 PSI)
- Temperatura máxima del agua: 50 °C (122 °F)
- No dirija el chorro del pulverizador de alta presión directamente hacia los cojinetes, los retenes de aceite, los puntos de lubricación y las pegatinas.
- Mantenga una distancia mínima de 0,5 m (1,6 pies) entre el cabezal de la hidrolimpiadora y la superficie que se va a limpiar.



Lubrique los puntos de los cojinetes después de limpiar la máquina.

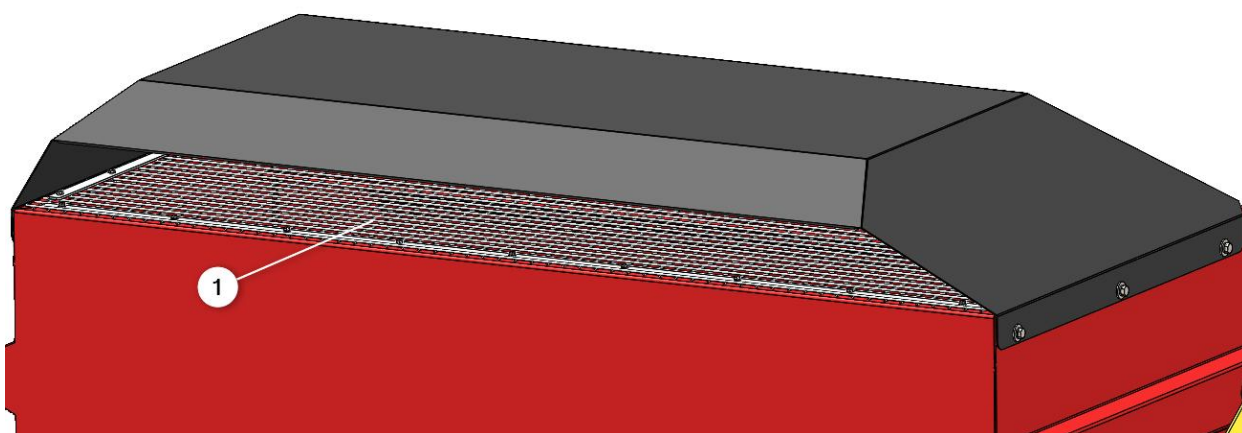


Fig. 16



Preste especial atención a mantener limpia la abertura de descarga de aire de la tolva (1), ya que es muy importante para el correcto funcionamiento de la máquina (Fig. 16).

### 12.3 Puntos de lubricación

Para garantizar el correcto funcionamiento de la máquina, todos los puntos de lubricación de ambos lados de la máquina deben lubricarse periódicamente (Fig. 17). Lubrique los puntos según el programa de mantenimiento. (Véase el cap 12.1)

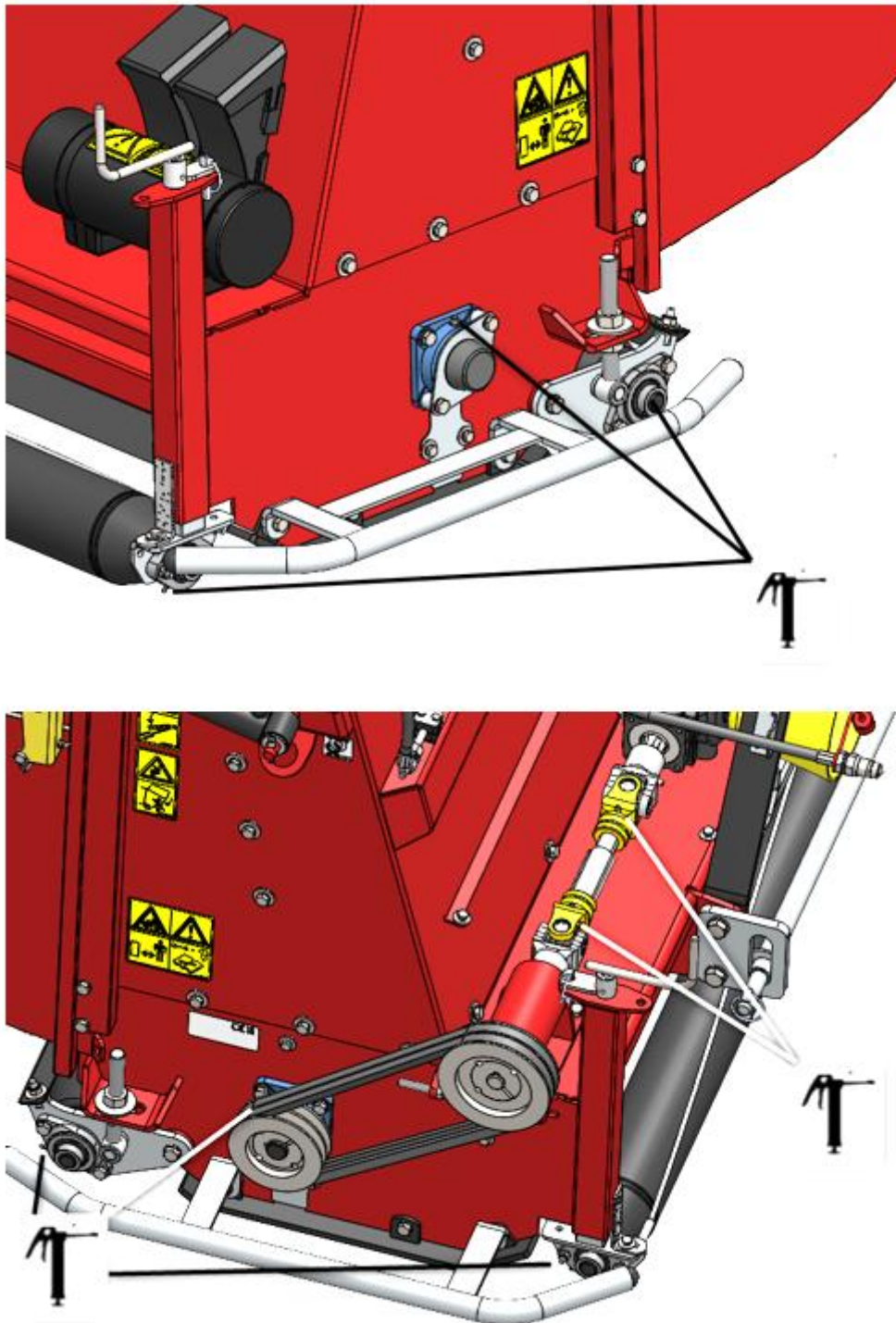


Fig. 17

## 12.4 Sustitución del aceite de la caja de cambios

De vez en cuando, es necesario comprobar el nivel de aceite o sustituirlo. Esto se hace siguiendo los siguientes procedimientos (Fig. 18):

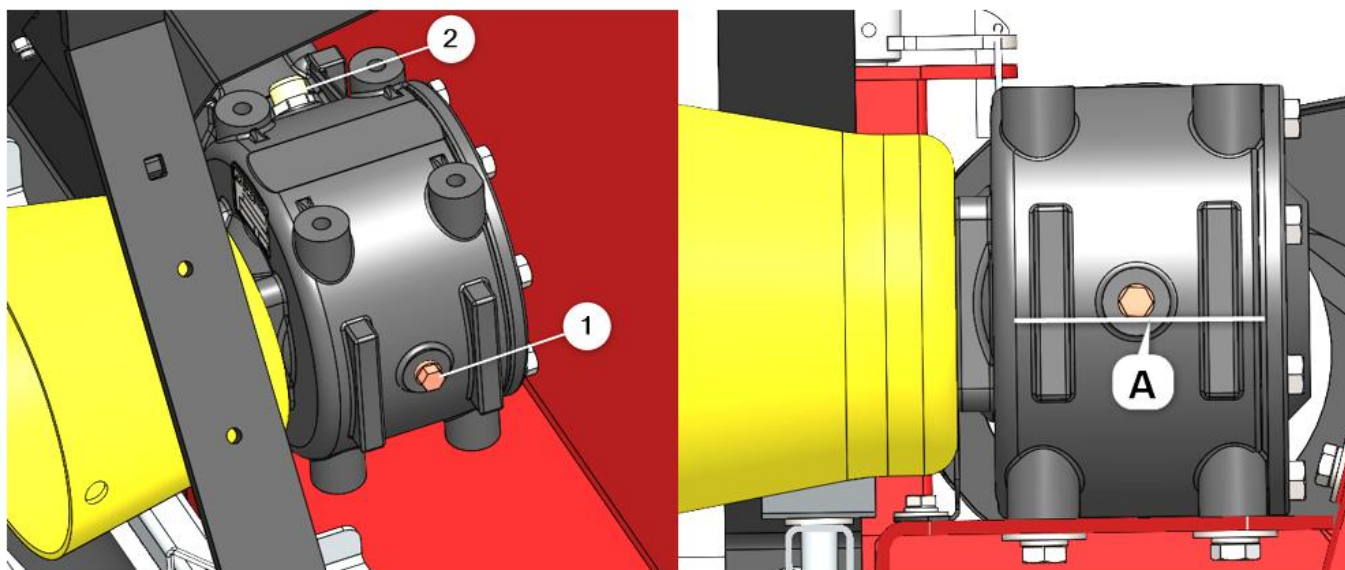







Fig. 18

### Comprobación del nivel de aceite

-  Baje la máquina y asegúrese de que el lugar de almacenamiento tenga una superficie estable y que la máquina no pueda deslizarse.
-  Apague el motor del tractor y retire la llave.
-  Asegúrese de que la máquina y el tractor no puedan arrancar ni moverse durante la operación.
-  Tenga cuidado, el aceite puede estar caliente y ser perjudicial para la piel.
-  El aceite y la grasa usados son perjudiciales para el medio ambiente; deséchelos de acuerdo con la normativa local.






1. Asegúrese de que la máquina esté nivelada/colocada en posición recta.



Tenga a mano un paño para limpiar cualquier fuga de aceite.

2. Retire con cuidado el tapón de nivel (1) del lateral de la caja de cambios.
3. Compruebe el nivel de aceite (A), que debe llegar justo hasta el fondo del orificio.
4. Si es necesario, retire el respiradero (2) y rellene la cantidad que falte con aceite GL5 80W90.

## Sustitución del aceite

-  Baje la máquina y asegúrese de que el lugar de almacenamiento tenga una superficie estable y que la máquina no pueda deslizarse.
-  Apague el motor del tractor y retire la llave.
-  Asegúrese de que la máquina y el tractor no puedan ponerse en marcha ni moverse durante la operación.
-  Tenga cuidado, el aceite puede estar caliente y ser perjudicial para la piel.
-  El aceite y la grasa usados son perjudiciales para el medio ambiente; deséchelos de acuerdo con la normativa local.

1. Asegúrese de que la máquina esté nivelada/colocada en posición recta.



Tenga a mano un paño para limpiar cualquier fuga de aceite.

2. Retire el respiradero (2), (Fig. 18).
3. Drene la caja de cambios utilizando una bomba de succión de aceite.
4. Compruebe si el aceite está contaminado. Las partículas de acero pueden indicar un problema.
5. Llene la caja de cambios con aceite GL5 80W90  $\pm 1,1$  l (1,16 qts) a través del orificio de ventilación (2).
6. Compruebe el nivel de aceite retirando con cuidado el tapón de nivel (1).
7. Cuando haya terminado, vuelva a colocar el tapón de nivel (1).
8. Instale el respiradero (2).

## 12.5 Comprobación de la tensión de la correa trapezoidal

Es necesario comprobar periódicamente la tensión de la correa trapezoidal para mantener el accionamiento de la máquina en buen estado. Compruebe la tensión de la correa trapezoidal de la siguiente manera (Fig. 19):

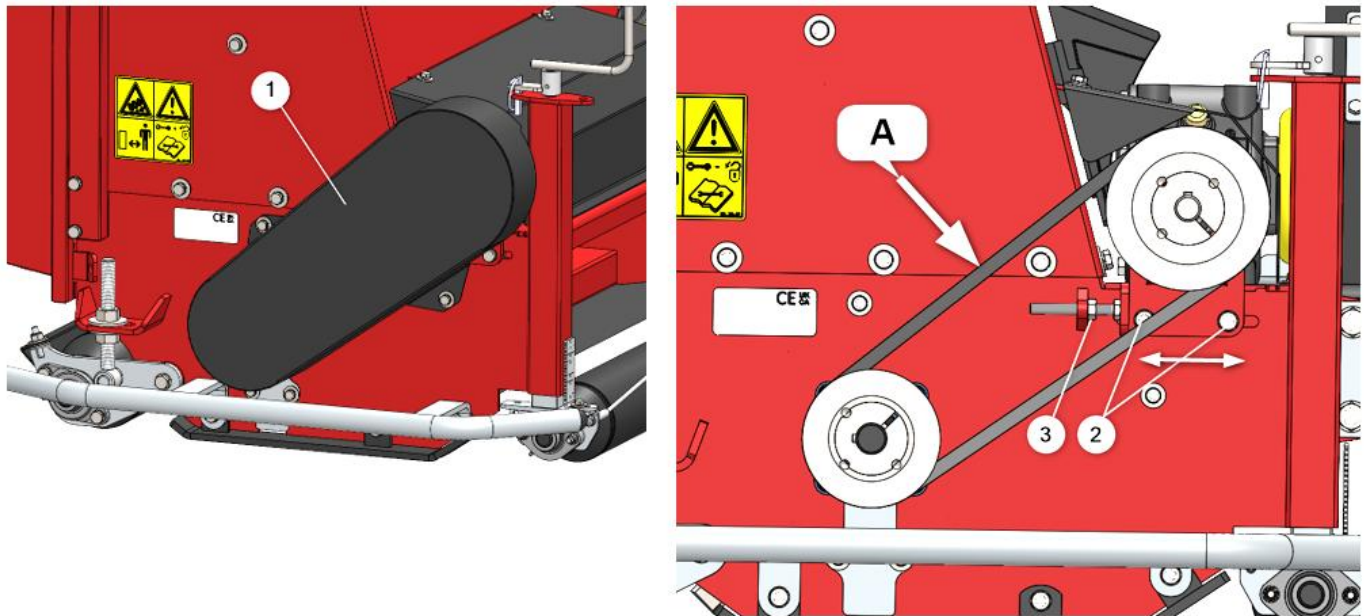





Fig. 19

-  **Baje la máquina y asegúrese de que el lugar de almacenamiento tenga una superficie estable y que la máquina no pueda deslizarse.**
-  **Apague el motor del tractor y retire la llave.**
-  **Asegúrese de que la máquina y el tractor no puedan arrancar ni moverse durante la operación.**

1. Retire la cubierta de seguridad (1).
2. Compruebe la tensión de las correas trapezoidales presionando la correa en el punto A.

Para correas nuevas, aplique una presión de entre 6,1 y 6,5 kg (13,4 y 14,3 libras). La compresión debe ser de 7 mm (9/32") por correa.

Para correas usadas, aplique una presión de entre 5,3 y 5,7 kg (11,7 y 12,6 lb). La compresión debe ser de 7 mm (9/32") por correa.

3. Si es necesario realizar un ajuste, afloje los pernos (2) una vuelta y utilice la tuerca (3) para deslizar y ajustar el carro en la posición correcta.
4. Fije los pernos (2) y compruebe la tensión, tal y como se indica en el paso 2. Si es necesario, repita el procedimiento.
5. Vuelva a colocar la cubierta de seguridad (1).

## 12.6 Instrucciones de montaje del casquillo de bloqueo cónico

Para el montaje y desmontaje correctos del casquillo de sujeción Taper-Lock, siga los procedimientos que se indican a continuación (Fig. 20):

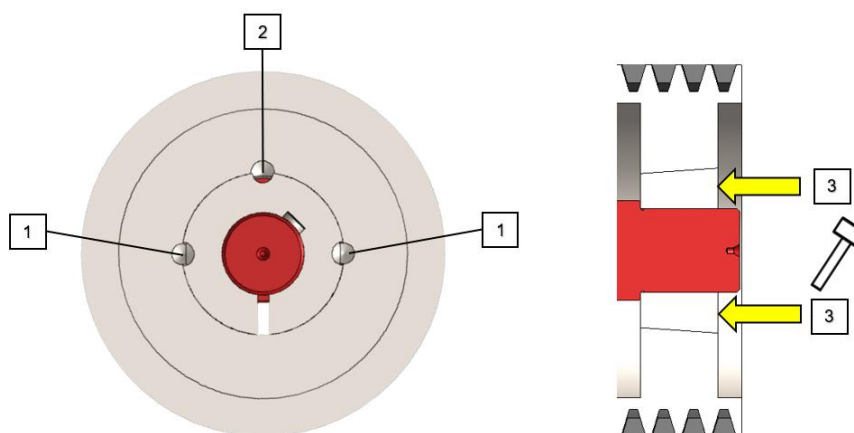


Fig. 20

### Desmontaje:

1. Retire los tornillos de la posición 1.
2. Aplique aceite a uno de los tornillos de casquillo y colóquelo en la posición 2.
3. Apriete el tornillo de cabeza hueca hasta que el casquillo de sujeción se suelte de la polea.
4. Retire ambas piezas del eje.

### Montaje:

1. Limpie a fondo el casquillo de sujeción/polea y el eje, de modo que se eliminen la grasa y la suciedad.
2. Coloque el casquillo de sujeción en la polea en la posición correcta. Los tres orificios (1 + 2) del casquillo cónico deben estar alineados con los orificios de la polea.
3. Aplique aceite a los tornillos de casquillo, insértelos en los orificios (1) y apriételos a mano.
4. Coloque la polea, incluido el casquillo cónico, sobre el eje y colóquela en la posición requerida.
5. Apriete ambos tornillos de cabeza hueca de manera uniforme hasta alcanzar el par de apriete correspondiente.
6. Con un martillo y una cuña de madera o un anillo adaptador, golpee la superficie exterior del anillo (3) del casquillo de sujeción para asentar el anillo.
7. Vuelva a apretar los tornillos de casquillo hasta alcanzar el par de apriete correspondiente. Repita esta operación una o dos veces.
8. Deje funcionar la máquina durante aproximadamente una hora y compruebe que el ajuste del par de los tornillos de casquillo no se haya desviado. Si es así, apriete los tornillos de casquillo hasta alcanzar el par de apriete correspondiente y repita el procedimiento.

Tipo de casquillo de sujeción	Par de apriete (lubricado)
1008/ 1108	6 Nm (4,4 lbf.ft)
1210/ 1215/ 1310/ 1315/ 1610/ 1615	20 Nm (14,8 lbf.ft)
2012	30 Nm (22,1 lbf.ft)
2517	50 Nm (36,9 lbf.ft)
3020/ 3030	90 Nm (66,4 lbf.ft)
3535	115 Nm (84,8 lbf.ft)

Tabla 3

## 12.7 Valores de par recomendados para conjuntos estándar de pernos y tuercas

En la tabla siguiente se indican los valores de par recomendados para combinaciones generales de pernos y tuercas que sujetan piezas metálicas.

**Aviso:** Si procede, para aplicaciones críticas dentro de la máquina, los valores de par se identificarán claramente en una sección especial del manual. Estos valores siempre prevalecen sobre los valores de par generales mencionados en *Tabla 4*.

Antes de aplicar los valores de par, tenga siempre en cuenta lo siguiente:

- La superficie de la rosca está limpia tanto en el perno como en la tuerca.
- Tenga en cuenta la diferencia de par entre roscas secas y lubricadas.
- La dureza de la superficie de sujeción entre la cabeza del perno y la tuerca, que afecta a la instalación.

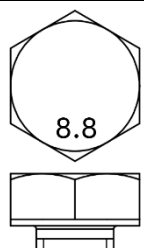
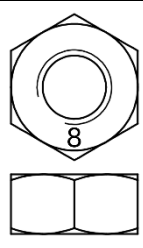
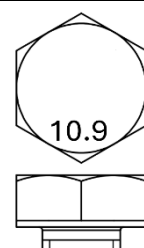
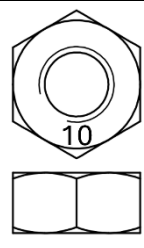
Tamaño de la rosca	Perno de clase 8.8 y tuerca de clase 8				Perno clase 10.9 Perno y tuerca clase 10			
	 8.8		 8		 10.9		 10	
	Seco*		Lubricado**		Seco*		Lubricado**	
	Nm	lbf.ft	Nm	lbf.ft	Nm	lbf.ft	Nm	lbf.ft
<b>M5 x 0,80</b>	7,0	5,1	5,2	3,8	9,8	7,2	7,3	5,4
<b>M6 x 1,00</b>	11,9	8,8	8,9	6,5	16,8	12,4	12,5	9,2
<b>M8 x 1,25</b>	28,8	21,2	21,3	15,7	40,4	29,8	30,0	22,1
<b>M10 x 1,50</b>	56,7	41,8	42,0	31,0	79,8	58,8	59,1	43,6
<b>M12 x 1,75</b>	98,6	72,8	73,0	53,8	139	102	103	75,7
<b>M14 x 2,00</b>	157	116	116	85,8	221	163	164	121
<b>M16 x 2,00</b>	241	178	178	131	339	250	250	184
<b>M18 x 2,50</b>	337	248	248	183	473	349	349	258
<b>M20 x 2,50</b>	471	348	347	256	663	489	488	360
<b>M22 x 2,50</b>	638	471	468	345	897	662	658	485
<b>M24 x 3,00</b>	815	601	599	442	1145	845	842	621
<b>M27 x 3,00</b>	1184	873	867	640	1665	1228	1220	900
<b>M30 x 3,50</b>	1611	1188	1182	872	2265	1671	1662	1226

Tabla 4

\* Seco significa perno y tuerca zincados sin lubricante.

\*\* Lubricado significa que el perno y la tuerca están recubiertos con un lubricante, como aceite, grasa o un sellador de roscas en estado líquido.

## 13 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La máquina vibra.	Faltan cuchillas	Compruébelas y sustitúyalas.
	Hay un obstáculo entre las cuchillas	Retire el obstáculo.
	El rotor está desequilibrado.	Compruebe si hay daños y/o material enrollado alrededor del rotor.
	Los cojinetes del rotor están defectuosos.	Compruébelos y sustitúyalos.
	Los ángulos de la toma de fuerza son desiguales.	Ajuste el tercer punto a un ángulo aceptable.
	Las revoluciones por minuto del eje de la toma de fuerza son demasiado altas.	Ajuste las revoluciones por minuto.
	La velocidad de trabajo es demasiado alta.	Ajuste la velocidad de trabajo.
	La superficie es demasiado dura.	Aplase el trabajo hasta que mejoren las condiciones.
El rotor no gira.	Las correas trapezoidales están resbalando.	Compruebe la tensión y/o sustituya las correas trapezoidales.
	Avería en la caja de cambios	Compruebe la caja de cambios.
	Avería en el eje de transmisión entre la caja de cambios y la transmisión lateral	Compruebe el eje de transmisión.
Ruido crujiente cuando la máquina está en funcionamiento	Los cojinetes necesitan mantenimiento.	Compruebe los cojinetes, engrase o sustitúyalos.
La tolva se cierra demasiado rápido/lento.	Compruebe el ajuste de la válvula de control de flujo.	Consulte el cap. 9.4 para conocer el procedimiento.
No se ha extraído suficiente material.	El ajuste de la profundidad/altura de trabajo no es correcto.	Ajuste la configuración de la profundidad/altura de trabajo. Consulte el cap. 9.3 para conocer el procedimiento.
	La velocidad de avance es demasiado alta.	Reduzca la velocidad de conducción.
	La abertura de descarga de aire de la tolva está obstruida.	Limpie la malla de la abertura de descarga de aire. Véase el cap. 12.2.
	Las correas trapezoidales se deslizan.	Compruebe la tensión y/o sustituya las correas trapezoidales.
	Las cuchillas están desgastadas.	Sustituya las cuchillas.

Mal aspecto del campo tras el tratamiento	El ajuste de la profundidad/altura de trabajo no es correcto.	Ajuste la configuración de profundidad/altura de trabajo. Consulte el cap. 9.3 para conocer el procedimiento.
	La superficie está demasiado húmeda.	Aplazue el trabajo hasta que mejoren las condiciones.
	Las cuchillas están desgastadas.	Sustituya las cuchillas.
	El operador no condujo en línea recta.	Conduzca en línea recta.

Tabla 5